

Adres do korespondencji  
TAURON Dystrybucja S.A.  
Oddział w Krakowie  
ul. Dajwór 27, 31-060 Kraków

Obsługa klientów  
Elektronicznie: [tauron-dystrybucja.pl/formularz](http://tauron-dystrybucja.pl/formularz)  
Telefonicznie: +48 32 606 0 616



1052181477



Paweł Pudelko  
ul. J. Baildona 8a/5  
40-115 Katowice

Data pisma: 27-08-2025 r.  
Nr pisma: TD25-08-0301502-03  
Sprawa: Projektowana przebudowa linii kablowej na dz.  
nr ew. 13222/7, 13220/1 przy ul. Wojska  
Polskiego/Józefczaka w miejscowości Nowy  
Targ.  
Nr sprawy: 1050256903  
Kontakt: Dariusz Zabrzewski  
Telefon: 18 2643486

Inwestor:

Gmina Miasto Nowy Targ  
ul. Krzywa 1  
34-400 Nowy Targ

Szanowny Panie

W odpowiedzi na Państwa wniosek w sprawie uzgodnienia branżowego w związku z realizacją inwestycji pt.: „**Planowana przebudowa linii kablowej nN w związku z projektowaną budową budynku żłobka dz. nr ew. 13222/7, 13220/1 przy ul. Wojska Polskiego/Józefczaka w miejscowości Nowy Targ.**” informujemy, że posiadamy urządzenia elektroenergetyczne będące własnością TAURON Dystrybucja S.A. w Krakowie.

Na załączonych planach naniesiono orientacyjny przebieg linii kablowych nN wraz z klauzulami informacyjnymi umieszczonymi na załączonej mapie, do których należy się bezwzględnie stosować.

Wszelkie zbliżenia i skrzyżowania projektowanej inwestycji z urządzeniami TAURON Dystrybucja S.A., należy wykonać zgodnie z ogólnie obowiązującymi przepisami i normami (zachowując normatywne odległości pionowe i poziome).

**Na terenie planowanej inwestycji, występują urządzenia elektroenergetyczne nN będące w kolizji:**

- linia kablowa nN 0,4 kV, typ YAKY 4x240 mm<sup>2</sup> ze stacji KRT6317 (ZK-4165-ZK-5519) obw. 2 k/ Blok 17.

W związku z występującą kolizją z urządzeniami energetycznymi będącymi własnością TAURON Dystrybucja S.A., wniosek został przekazany do Wydziału Eksploatacji tel. +48 571665384 w celu wydania warunków technicznych usunięcia kolizji sieci elektroenergetycznej.

Dokładne położenie naniesionych kabli (w miejscach kolizji), należy ustalić za pomocą przekopów kontrolnych, wykonanych ręcznie (bez użycia sprzętu mechanicznego).

**Wykonawca przed przystąpieniem do prac projektowych jest bezwzględnie zobowiązany do wykonania przekopów kontrolnych w miejscach skrzyżowań/zbliżeń (bez użycia sprzętu mechanicznego). Przekopy należy wykonać ręcznie w celu ustalenia dokładnego położenia oraz głębokości naniesionych kabli pod nadzorem służb technicznych TAURON Dystrybucja S.A.**

Kable elektroenergetyczne nN będące w kolizji z planowaną inwestycją należy zaprojektować, jako przejście w rurze osłonowej przepustu z uwzględnieniem zapasowego, wolnego przepustu rurowego wychodzącego 0,5m poza jezdnię/wjazd/chodnik/oś obiektu liniowego zgodnie z załącznikiem (wytyczne do zabezpieczenia kabli) do niniejszego uzgodnienia.

Wszystkie prace przy realizacji ww. inwestycji w pobliżu linii kablowych nN, powinny być prowadzone przez wykonawcę robót zgodnie z przepisami BHP i normą N SEP-E-004 i N SEP-E-004:2014/A1:2019-05 „Elektroenergetyczne i sygnalizacyjne linie kablowe. Projektowanie i budowa.”.

Prace przy realizacji inwestycji należy wykonać technologią gwarantującą stabilność istniejących tras kabli (trasy kabli oraz jej elementy nie mogą ulec przemieszczeniu).

Mając na uwadze niebezpieczeństwo uszkodzenia przedmiotowych kabli nN przez ciężki sprzęt podczas procesu budowy, należy zastosować taką technologię wykonania prac, aby naprężenia dopuszczalne kabli były zachowane również w trakcie budowy.

Zabrania się prowadzenia robót ziemnych sprzętem mechanicznym w odległości mniejszej niż 2m od kabli zlokalizowanego przekopem kontrolnym. Kable można odkopać tylko do strefy ochronnej tj. płyt, folii lub cegły – zabrania się odkrywania czynnych kabli energetycznych.

W sytuacji naruszenia folii ostrzegawczej nad istniejącymi kablami należy ją bezwzględnie wymienić.

W przypadku wystąpienia niewystarczającej głębokości położenia istniejących kabli energetycznych – zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów i norm oraz innych utrudnień technicznych (np. mufy), należy przewidzieć możliwość przełożenia kabla/kabli energetycznych poprzez wykonanie wstawek kablowych. W przypadku zmiany niwelety gruntu należy przewidzieć przełożenie urządzeń na normatywne głębokości. W takim przypadku należy wystąpić z wnioskiem o określenie warunków technicznych usunięcia kolizji sieci elektroenergetycznej.

W przypadku prac w pobliżu urządzeń TAURON Dystrybucja S.A., należy wystąpić o nadzór nad prowadzonymi robotami do Spółki TAURON Dystrybucja S.A. w Krakowie, Region Nowy Targ, Jednostka Terenowa Jabłonka w zakresie linii nN.

Za nadzory, dopuszczenia i wyłączenia pobierane są opłaty zgodnie z obowiązującym w TAURON Dystrybucja S.A. taryfikatorem.


Wykonana inwentaryzacja nie wyklucza możliwości wystąpienia dodatkowych, niewskazanych na mapie elementów infrastruktury elektroenergetycznej.

Nie wyklucza się istnienia w pobliżu innych obiektów elektroenergetycznych, których niniejsze pismo nie dotyczy.

**Ponadto informujemy, że na danym terenie mogą znajdować się urządzenia elektroenergetyczne i teletechniczne niebędące własnością TAURON Dystrybucja S.A. Oddział w Krakowie.**

Ważność pisma ustala się na okres dwóch lat, licząc od daty jego wystawienia.

Łączymy wyrazy szacunku

TAURON Dystrybucja S.A.  
Oddział w Krakowie  
Starszy Specjalista ds. uzgodnień branżowych  
Wydział Dokumentacji  
  
Dariusz Zabrzewski


Załączniki:  
Mapa (PZT) - 1 szt.  
Wytyczne zabezpieczenia kabli nN - 1 egz.

Pismo otrzymują:  
Adresat  
OMD  
OME

**WYTYCZNE DO ZABEZPIECZENIA KABLI**  
**(dotyczy Uzgodnienia Branżowego nr TD25-08-0301502-03)**

1. Kable elektroenergetyczne będące w kolizji poprzecznej z planowaną inwestycją należy zabezpieczyć dzieloną rurą osłonową przepustu wychodzącego po 0,5 m poza jezdnię / wjazd / chodnik / oś obiektu liniowego.
2. Należy stosować następujące średnice rur ochronnych:
  - a) Dla kabli 1 kV rury o średnicy minimum 110 mm koloru niebieskiego.
  - b) ~~Dla kabli SN rury minimum 160 mm koloru czerwonego.~~
3. W przypadku występowania kabli elektroenergetycznych zabrania się prowadzenia robót ziemnych sprzętem mechanicznym w odległości mniejszej niż 2 m od kabla zlokalizowanego przekopem kontrolnym. Kable można odkopać tylko do strefy ochronnej tj. folii lub cegły – zabrania się odkrywania czynnych kabli energetycznych.
4. Przed przystąpieniem do prac w pobliżu czynnych urządzeń TD S.A. należy z odpowiednim wyprzedzeniem, uzyskać zgodę na wyłączenia odpowiednich urządzeń energetycznych poprzez złożenie wniosku ZUD-CUP dostępnego na stronie internetowej TD S.A.
5. Wszelkie prace na istniejących urządzeniach energetycznych będących własnością TAURON Dystrybucja S.A. należy wykonywać z zachowaniem szczególnych środków ostrożności pod nadzorem służb energetycznych TAURON Dystrybucja S.A Oddział Kraków., a następnie zgłosić celem dokonania odbioru robót zanikowych.
6. Wszelkie koszty wynikające z ww. prac (np. nadzoru, wyłączeń, dopuszczeń, identyfikacji kabli, najmu agregatów prądotwórczych) pokrywa Wnioskodawca.
7. Prace przy urządzeniach energetycznych powinny być wykonywane przez pracowników posiadających odpowiednie kwalifikacje (uprawnienia SEP), zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami.
8. W przypadku wystąpienia niewystarczającej głębokości położenia istniejących kabli energetycznych – zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów i norm – oraz innych utrudnień technicznych (np. mufy) należy przewidzieć możliwość przełożenia kabla/kabli energetycznych poprzez wykonanie wstawek kablowych, w przypadku zmiany niwelety gruntu należy przewidzieć przełożenie urządzeń na normatywne głębokości. W takim przypadku należy wystąpić z wnioskiem o określenie nowych warunków technicznych usunięcia kolizji sieci elektroenergetycznej.

Z poważaniem

TAURON Dystrybucja S.A.  
Oddział w Krakowie  
Starszy Specjalista ds. uzgodnień branżowych  
Wydział Dokumentacji  
  
Dariusz Zabrzewski



Poświadczam, że niniejszy dokument został opracowany w wyniku prac geodezyjnych i kartograficznych, których rezultaty zawiera operat techniczny pozytywnie zweryfikowany. Jednocześnie informuję, że jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.	
Identyfikator zgłoszenia prac geodezyjnych	GK.6640.1907.2025
Organ Służby Geodezyjnej i Kartograficznej który otrzymał zgłoszenie prac	STAROSTA NOWOTARSKI
Wykonawca prac geodezyjnych	Trango Geodezja mgr inż. Grażyna Chrościz
Imię i nazwisko oraz nr uprawnień zawodowych kierownika prac geodezyjnych	mgr inż. Janina Janocha uprawnienia nr 20197
Numer oraz data wystawienia protokołu	GK.6640.1907.2025_1 30.04.2025r
Identyfikator ewidencyjny materiału zasobu-operatu technicznego	P.1211.2025.2806

GEODETA UPRAWNIONY  
UPR. NR 20197  
mgr inż. Janina Janocha

Naniesione trasy urządzeń energetycznych i teletechnicznych są orientacyjne i nie oznaczają wyrażenia zgody na wykonywanie robót ziemnych. Ze względu na bezpieczeństwo osób i mienia, w przypadku kolizji lub skrzyżowań z istniejącą siecią elektroenergetyczną, w terminie 14 dni przed przystąpieniem do robót wskazane jest wysłać do Spółki eksploatującej sieć o odpłatny nadzór branżowy oraz wykonać łączne przekopy o optymalnym celu ustalenia dokładnej trasy kabli. Sieć energetyczną należy wyłączać we własnym zakresie. Uzgodnienie jest ważne 2 lata od daty wystawienia.

Uzgadnia się z uwagą, że prace w pobliżu urządzeń podziemnych TAURON Dystrybucja S.A. należy wykonać ręcznie, zgodnie z obowiązującymi normami. Kable elektroenergetyczne będące w kolizji poprzecznej z planowaną inwestycją należy zaprojektować jako przejście w rurze osłonowej przepustu z uwzględnieniem zapasowego, wolnego przepustu rurowego wycożanego 0,5m poza jezdniowładzności. Należy stosować następujące średnice rur ochronnych: Dla kabli 1 kV rury o średnicy minimum 110mm koloru niebieskiego. Dla kabli SN rury minimum 160mm koloru czerwonego. Zabezpieczenie kabli wykonać zgodnie z wytycznymi stanowiącymi załącznik do uzgodnienia.

Uzgadnia się z uwagą, że prace w pobliżu urządzeń podziemnych TAURON Dystrybucja S.A. należy wykonać ręcznie, zgodnie z obowiązującymi normami. Kable elektroenergetyczne będące w kolizji poprzecznej z planowaną inwestycją należy zaprojektować jako przejście w rurze osłonowej przepustu z uwzględnieniem zapasowego, wolnego przepustu rurowego wycożanego 0,5m poza jezdniowładzności. Należy stosować następujące średnice rur ochronnych: Dla kabli 1 kV rury o średnicy minimum 110mm koloru niebieskiego. Dla kabli SN rury minimum 160mm koloru czerwonego. Zabezpieczenie kabli wykonać zgodnie z wytycznymi stanowiącymi załącznik do uzgodnienia.

Kategorycznie zabraniamy prowadzenia robót ziemnych sprzętem mechanicznym bez nadzoru w odległości mniejszej niż 2 m od zlokalizowanego przekopem kontrolnym kabla.

Uzgadnia się pod warunkiem zachowania uwag zawartych w piśmie  
Znak TD25-08-0301502-03  
Z dnia 27.08.2025r.

TAURON Dystrybucja S.A.  
Działalność w branży  
Wybór Dokumentacji  
Dariusz Zabrzewski



Województwo: *małopolskie*  
Powiat: *nowotarski*  
Jednostka ewid.: *121101\_1 Nowy Targ*  
Obreb ewid.: *0001 Nowy Targ*

## MAPA DO CELÓW PROJEKTOWYCH

Skala: 1:500

Sekcje: 7.112.12.11.4.2 GK. 6640.1907.2025

Położenie obszaru opracowania	Nowy Targ działki ewid. nr 13222/7, 13220/4, 13222/8, 13220/1
Układ współrzędnych	Plaskich 2000 strefa 7 Wysokościowych PL-EVRS1007-NH
Linia określająca obszar aktualizacji	---
Miejscowy Plan Zagospodarowania Przestrzennego:	---
linię rozgraniczającą tereny o różnym przeznaczeniu	---
nieprzekraczalną linią zabudowy	---

Mapa nie może służyć do celów rozgraniczeniowych. Granice działek ewidencyjnych obr. Nowy Targ naniesiono na podstawie numerycznej mapy ewidencji gruntów i budynków. Mapa służy do projektowania budynków w odległości większej niż 4 m od granicy działki ewid. nr 13222/7, 13220/4, 13220/1. Inne obiekty budowlane mogą być sytuowane w odległości większej niż 3m od granicy działki ewid. nr 13222/7, 13222/8, 13220/4, 13220/1. W zakresie opracowania mapa zawiera projektowane sieci w ZUD. Nie wyklucza się istnienia w terenie innych nie wykazanych na niniejszej mapie urządzeń podziemnych, które nie były zgłoszone do inwentaryzacji.

Chabówka, 26.03.2025

### LEGENDA:

Granica terenu objętego wnioskiem pozwoleniem na budowę

1.

Projektowany budynek żłobka

2.

Istniejący budynek przedszkola

3.

Istniejący budynek TV

4.

Istniejący masz TV podlegający przeniesieniu

5.

Projektowany "przeniesiony" maszt TV

I. II.

Istniejący kolidujący kabel elektroenergetyczny zasilania budynku TV podlegający przebudowie

I. II.

Projektowany kabel elektroenergetyczny doziemny przebudowywanego zasilania budynku TV

Projektowane stanowisko postojowe o nawierzchni utwardzonej

Projektowane stanowisko postojowe o nawierzchni utwardzonej dla osoby niepełnosprawnej

Projektowany układ komunikacji samochodowej

Projektowany układ komunikacji pieszej

Teren zielony, biologicznie czynny

Wejścia / Wyjścia

Wejścia ewakuacyjne

Inwestor:  
Gmina Miasto Nowy Targ  
34-400 Nowy Targ, ul. Krzywa 1

Obiekt:  
Rozbudowa budynku przedszkola o budynek żłobka oraz budowa niezbędnej infrastruktury technicznej, parkingów i placu zabaw w ramach programu "Aktywny Maluch 2022 - 2029"

Adres:  
34-400 Nowy Targ, ul. Wojska Polskiego  
obreb ewid. Nowy Targ nr 0001  
nr ewid. działek: 13222/7; 13222/8; 13220/1; 13220/4  
identyfikator działek: 121101\_1.0001.13222/7; 121101\_1.0001.13222/8; 21101\_1.0001.13220/1; 121101\_1.0001.13220/4

Podpis:  
Projektant w szczególności architektonicznej:  
mgr inż. arch. Paweł Pudełko  
Nr upr. Rz/A-12/04

Projektant w szczególności instalacji elektrycznych:  
mgr inż. Michał Armacki  
Nr upr. LOD/2268/PWOE/13

Treść rysunku:

Propozycja usunięcia kolizji

PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU

ARCHITEKTURA

Skala: Nr rysunku:

30.05. 1:500

WTe/01

GRUPA BOX ARCHITEKCI

40-116 Katowice  
ul. J. Bałkonia 8a/5  
email: grupa\_box@wp.pl  
tel. 698 691 636

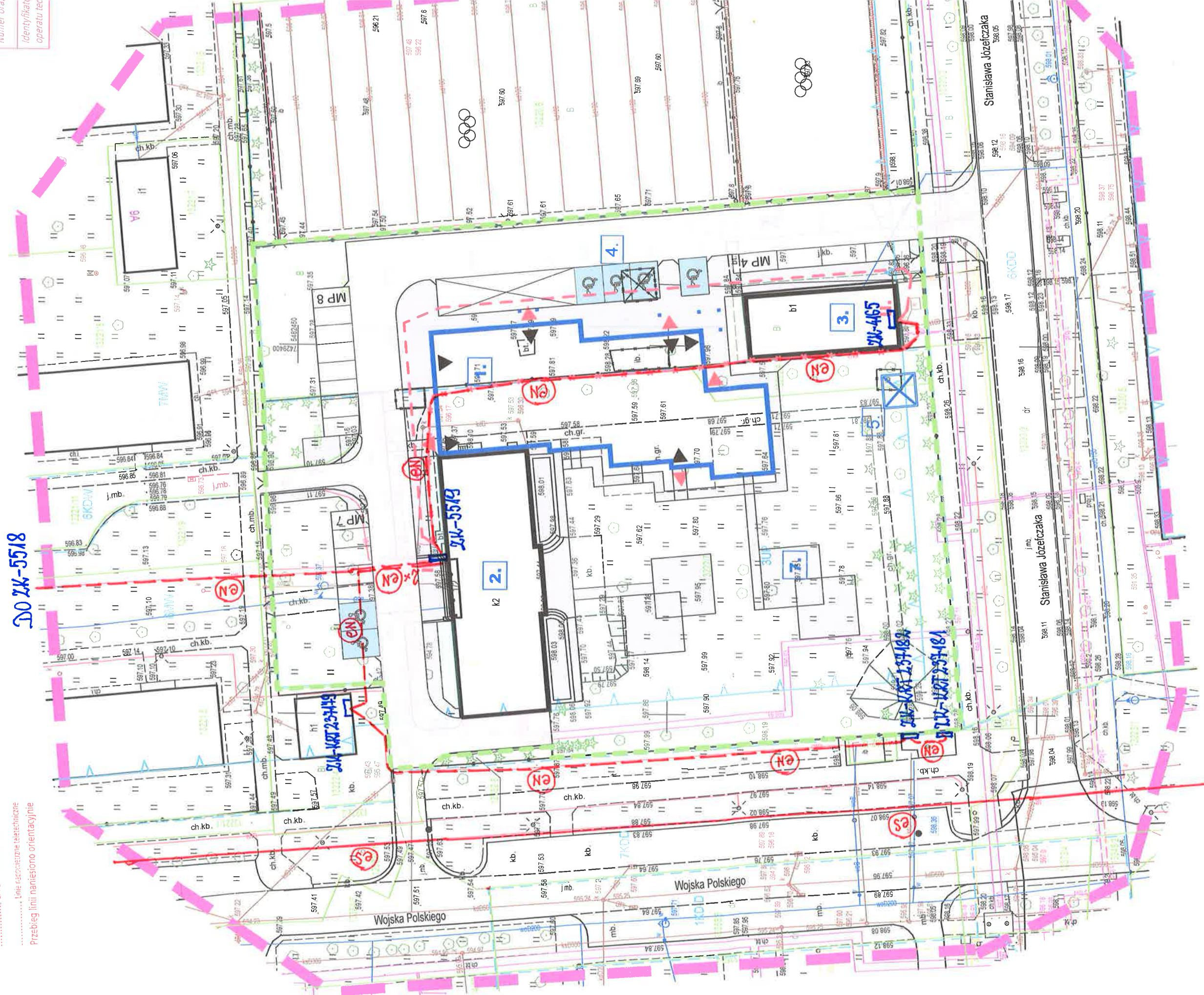


Legenda:

- Linie kablowe WN
- Linie napowietrzne WN
- Linie kablowe SN
- Linie napowietrzne SN
- Linie kablowe nN
- Linie napowietrzne nN
- Linie kablowe oświetleniowe
- Linie napowietrzne oświetleniowe
- Linie kablowe teletechniczne
- Linie racocherznie teletechniczne
- Przebieg linii naniesiono orientacyjnie

Poswiadczenie kartograficzne	Identyfikator
Jednoczesnie	Organ Sluzby
	ktory otrzy
	Wykonawc
	Imię i nazw
	zawodowy
	Numer ora
	Identyfikator
	operatu tec

DO 2K-5518



ZASILANIE NN: ST. TRAFOKART 6347, NOWY TARG R SZOJA, o/2